



SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MSZ-AP25VG MSZ-AP35VG MSZ-AP42VG MSZ-AP50VG



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

SISUKORD

■ ETTEVAATUSABINÕUD	1
■ KÕRVALDAMINE	3
■ OSADE NIMETUSED	4
■ KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE	5
■ TÖÖREŽIIMIDE VALIMINE	6
■ VENTILAATORI KIIRUSE JA ÕHUVOOLU SUUNA REGULEERIMINE	7
■ FUNKTSIOONI I-SAVE KASUTAMINE	8
■ FUNKTSIOONI ECONO COOL KASUTAMINE	8
■ ÖOREŽIIMI NIGHT KASUTAMINE	9
■ TAIMERI KASUTAMINE (SISSE-/VÄLJALÜLITAMISE TIMER)	9
■ NÄDALATAIMERI KASUTAMINE	10
■ AVARIIREŽIIM	11
■ AUTOMAATSE TAASKÄIVITUSE FUNKTSIOON	11
■ PUHASTAMINE	12
■ Wi-Fi-LIIDSE SEADISTAMINE (ainult VGK-tüüp)	13
■ KUI TEILE TUNDUB, ET SEADMES ON RIKE	14
■ KUI KLIIMASEADET EI KASUTATA PIKKA AEGA	16
■ PAIGALDUSKOHT JA ELEKTRITÖÖD	16
■ TEHNILISED ANDMED	17

ETTEVAATUSABINÕUD

Siseseadmel ja/või välisseadmel kuvatavate sümbolite tähendused

	HOIATUS! (Tuleohlik)	Seade kasutab tuleohtlikku külmaainet. Kui külmaaine seadmest välja lekib ja puutub kokku tule või küttekehaga, tekib see kahjulikku gaasi ja tuleohu.
	Enne kasutamist lugege KASUTUSJUHEND tähelepanelikult läbi.	
	Hoolduspersistent peab enne kasutamist KASUTAMISJUHISE ja PAIGALDUSJUHENDI põhjalikult läbi lugema.	
	KASUTAMISJUHIS ja PAIGALDUSJUHEND sisaldavad lisateavet.	

- Kuna tootes on kasutusel pöörlevad osad ja osad, mis võivad põhjustada elektrilööki, lugege enne kasutamist kindlasti läbi need „Ettevaatusabinõud“.
- Kuna toodud ettevaatusabinõud on ohutuse seisukohast olulised, peate neid kindlasti järgima.
- Kui olete selle juhendi läbi lugenud, hoidke seda koos paigaldusjuhendiga käepärases kohas seadme läheduses.

Tähised ja nende tähendused

- HOIATUS!** Ebaõige käsitsemine võib olla väga ohtlik ja suure tõenäosusega põhjustada surma, raske vigastuse jne.
- ETTEVAATUST!** Ebaõige käsitsemine võib olenevalt tingimustest olla väga ohtlik.

Selles juhendis olevate sümbolite tähendused

- : ärge seda mingil juhul tehke.
- : järgige kindlasti juhist.
- : ärge kunagi sisestage sörme, pulka jne.
- : ärge kunagi astuge sise-/välisseadme peale ega asetage neile ühtegi eset.
- : elektrilöögi oht. Olge ettevaatlik.
- : lahutage kindlasti toitepistik pistikupesast.
- : lülitage kindlasti toide välja.
- : tuleohlik.
- : ärge kunagi puudutage märgade kätega.
- : ärge kunagi pritsige seadmele vett.

! HOIATUS!	
	Ärge ühendage toitejuhet vahekontakti, ärge kasutage pikendusjuhet ega ühendage mitut seadet ühte vahelduvvoolu pistikupessaga. <ul style="list-style-type: none"> See võib põhjustada ülekuumenemise, tulekahju või elektrilöögi.
	Veenduge, et toitepistik oleks puhas ja sisestage see kindlasti pistikupessaga. <ul style="list-style-type: none"> Määrdunud pistik võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi.
	Ärge siduge, tömmake ega modifitseerige toitejuhet ja ärge kuumutage seda ega asetage sellele raskeid esemeid. <ul style="list-style-type: none"> See võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi.

	Ärge lülitage kaitselülitit VÄLJA/SISSE ega lahutage/ühendage toitepistikut, kui seade töötab. <ul style="list-style-type: none"> See võib tekida sädemeid, mis võivad põhjustada tulekahju. Pärast siseseadme kaugjuhitmispulgiga VÄLJA lülitamist lülitage kindlasti kaitselülitit VÄLJA või lahutage toitepistik.
	Ärge laske külmal öhul pikka aega järjest otse oma kehale puhuda. <ul style="list-style-type: none"> See võib tervist kahjustada.

ETTEVAATUSABINÖUD

	<p>Kasutaja ei tohi seadet paigaldada, ümber paigutada, demonteerida, muuta ega parandada.</p> <ul style="list-style-type: none"> Kui kliimaseadet on valesti käsitsetud, võib see põhjustada tulekahju, elektrilögi, vigastuse, veelikke jne. Pidage nõu edasimüüjaga. Kui toitejuhe on kahjustatud, peab tootja või hoolduspessoal selle ohu vältimeks välja vahetama. <p>Seadme paigaldamise, ümber paigutamise või hooldamise korral peate tagama, et külmutusahelasse ei sattuks muud ainet peale ettenähtud külmaaine (R32).</p> <ul style="list-style-type: none"> Võõraine (nt õhk) olemasolu korral võib rõhk tõusta liiga kõrgeks ja põhjustada plahvatuse või vigastuse. Ettenähtust erineva külmaaine kasutamine võib põhjustada süsteemis mehaanilise törke, talitushaire või rikke. Halvimal juhul ei ole seetõttu võimalik tagada toote ohutust. <p>Isikud (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsилised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellegi puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, ei tohi seadet kasutada muidu, kui nende turvalisuse eest vastutav isik ei ole neid eelnevalt juhendanud seadet kasutama.</p> <p>Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.</p>
	<p>Ärge sisestage õhu sisnevötu- ega väljalaskeavasse sörme, pulka ega muud eset.</p> <ul style="list-style-type: none"> See võib põhjustada vigastuse, sest sisemine ventilaator pöörleb töö ajal suure kiirusega.
	<p>Ebatavaliste tingimuste esinemise korral (nt põlemislöhn) seisake kliimaseade ja lahutage toitepistik või lülitage kaitselülit VÄLJA.</p> <ul style="list-style-type: none"> Tavatus seisundis kliimaseadme kasutamise jätkmine võib põhjustada talitushaire, tulekahju või elektrilögi. Konsulteerige sellisel juhul edasimüüjaga.
	<p>Kui kliimaseade ei jahuta ega küta, võib selle põhjuseks olla külmaaine leke. Külmaaine lekke tuvastamise korral lülitage seade kohe välja, öhutage põhjalikult ruumi ja konsulteerige edasimüüjaga. Kui remondiga kaasneb seadme külmaainega täitmine, küsige üksikasju hooldustehnikult.</p> <ul style="list-style-type: none"> Kliimaseadmes kasutatav külmaaine ei ole kahjulik. Üldjuhul lekkeid ei esine. Kui aga külmaainet leibik ja see puutub kokku tule või küttekehaga (nt soojapuhur, oliradiaator, pliit), tekib tasakaalustatud kahjulikku gaasi ja tuleohu. <p>Kasutaja ei tohi kunagi püüda pesta siseseadme sisemust. Kui seadme sisemust on vaja puhastada, pöörduge edasimüüja pool.</p> <ul style="list-style-type: none"> Sobimatult puhastusaine võib kahjustada seadme sees olevat plastmatterjali ja sealöbi põhjustada veelekke. Kui puhastusaine puutub kokku elektriosaade või mootoriga, põhjustab see talitushaire, suitsemise või tulekahju. Seadet tuleb hoida ruumis, kus ei ole pidevalt töötavaid süüteallikaid (nt avatud leegid, töötav gaaspõleti või elektriradiaator). Arvestage, et külmaaine ei pruugi sisaldada lõhnainet. Ärge kasutage seadme sulamistamiseks ega puhastamiseks muid meetodeid peale nende, mis on tootja poolt soovitatud. Ärge torgake ega pöletage. <p>Siseseade tuleb paigaldada ruumi, mille põrandapind on toodust suurem. Konsulteerige edasimüüjaga.</p> <ul style="list-style-type: none"> AP50: 1,7 m²
	<p>Seade on möeldud kasutamiseks asjatundjatele ja väljapoole läbinud kasutajatele poolides, kergtööstuses ja taludes ning kommerskasutuseks tavaisikute poolt.</p>
<h2>! ETTEVAATUST!</h2>	
	<p>Ärge puudutage sise-/välisseadme õhu sisnevötuava ega aluminiumpuribisisid.</p> <ul style="list-style-type: none"> See võib põhjustada vigastuse. <p>Ärge pihustage seadmele insektitsiide ega süttivaid aineid.</p> <ul style="list-style-type: none"> See võib põhjustada tulekahju või seadme deformeerumist. <p>Ärge laske seadmel puhuda otse lemmikloomade ega toataimedede peale.</p> <ul style="list-style-type: none"> See võib lemmikloomi või toataimi vigastada. <p>Ärge asetage sise-/välisseadme alla muid elektriseadmeid ega mööblit.</p> <ul style="list-style-type: none"> Seadmost võib tilkuda vett, mis võib põhjustada kahjustuse või talitus-haire. <p>Ärge jätkage seadet kahjustatud paigaldussendile.</p> <ul style="list-style-type: none"> Seade võib kukkuda ja põhjustada vigastuse. <p>Seadme kasutamiseks või puhastamiseks ärge astuge ebakindlale pingile.</p> <ul style="list-style-type: none"> Te võite kukkudes vigastada saada. <p>Ärge tömmake toitejuhet.</p> <ul style="list-style-type: none"> See võib juhtmesüdamikku kahjustada ja sealöbi põhjustada ülekuunenemist või tulekahju. <p>Ärge laadige ega demonteerige patareeid ega visake neid tulle.</p> <ul style="list-style-type: none"> See võib põhjustada patareide lekkimist, tulekahju või plahvatuse.
	<p>Ärge kasutage seadet üle 4 tunni kõrges niiskuses (80% RH või rohkem) ega avatud akende ja välisuksega.</p> <ul style="list-style-type: none"> See võib põhjustada kliimaseadmes vee kondensatsiooni, mis tilkudes võib mööbli märjaks teha või kahjustada. Vee kondensatsioon kliimaseadmes võib aidata kaasa seente (nt hallituse) kasvule. <p>Ärge kasutage seadet eriotstarvetel, nagu toidu säilitamine, loomakasvatus, taimekasvatus, täppisseadmete või kunstiteoste säilitamine.</p> <ul style="list-style-type: none"> Sellega võite põhjustada kvaliteedilangust või kahju loomadele ja taimedele. <p>Ärge laske seadmel puhuda otse põlemisseadmetele.</p> <ul style="list-style-type: none"> See võib põhjustada mittetäielikku põlemist. <p>Hoiduge patareide tahtmatust allaneelamisest, ärge kunagi pange ühelgi põhjusele patareisi suhu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Patarei allaneelamise võib põhjustada lämbumist ja/või mürgitust.
	<p>Enne seadme puhastamist lülitage see VÄLJA ja lahutage toitepistik või lülitage kaitselülit VÄLJA.</p> <ul style="list-style-type: none"> See võib põhjustada vigastuse, sest sisemine ventilaator pöörleb töö ajal suure kiirusega. <p>Kui seader ei kasutata pikka aega, lahutage toitepistik või lülitage kaitselülit VÄLJA.</p> <ul style="list-style-type: none"> Seade võib endasesse koguda mustust, mis võib põhjustada ülekuunenemist või tulekahju. <p>Vahetage kõik kaugjuhitimispuldid patareid sama tüpi uute patareide vastu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Vana patarei kasutamine koos uega võib põhjustada ülekuumenemist, lekke või plahvatuse. <p>Kui patareivedelik puutub kokku naha või riitega, peske vastavat kohta põhjalikult puhta veega.</p> <ul style="list-style-type: none"> Kui patareivedelik puutub kokku silmadega, peske neid kohe põhjalikult puhta veega ja pöörduge arsti poolle. <p>Veenduge, et ala oleks hästi ventileeritud, kui kasutate seadet koos põlemisseadmega.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ebasäras ventilaatsioon võib põhjustada hapnikupuudust. <p>Lülitage kaitselülit VÄLJA, kui kuulete äikesemürinat ja esineb pikselöög. Oht.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pikselöök võib seadet kahjustada. <p>Kui kliimaseadet on kasutatud mitu hooaega, viige lisaks tavapärasele puhastusele läbi tehniline ülevaatus ja hoolitus.</p> <ul style="list-style-type: none"> Seadmesse kogunenud mustus ja tolm võivad tekitada ebameeldivat lõhna ja soodustada seente kasvamist (nt hallitust) või ummistada äravoolukanali ja põhjustada siseseadimest veelekke. Erioskuski nõudva ülevaatuse ja hoolduse läbiviimiseks konsulteerige edasimüüjaga.
	<p>Ärge puudutage lüliteid märgade kätega.</p> <ul style="list-style-type: none"> See võib põhjustada elektrilögi. <p>Ärge puhastage kliimaseadet veega ega asetage sellele vett sisalduvaid objekte (nt liilevaas).</p> <ul style="list-style-type: none"> See võib põhjustada tulekahju või elektrilögi. <p>Ärge astuge välisseadmele ega asetage sellele esemeid.</p> <ul style="list-style-type: none"> See võib teie või eseme kuumkumise korral põhjustada vigastuse.
<h2>! TÄHTIS</h2> <p>Määrdunud filtreid põhjustavad kliimaseadmes kondensatsiooni, mis aitab kaasa seente (nt hallituse) kasvule. Seetõttu on soovitatav öhufiltreid puhastada iga 2 nädala tagant.</p> <p>Enne seadme käivitamist veenduge, et horisontaallabad oleksid suletud asendis. Kui seade alustab tööd ja horisontaallabad on avatud asendis, ei pruugi need õigesse asendisse naasta.</p>	

ETTEVAATUSABINÖUD

Paigaldamine

⚠ HOIATUS!



Kliimaseadme paigaldamise osas konsulteerige edasimüüjaga.

- Kasutaja ei tohi seda ise paigaldada, sest paigaldus eeldab eriteadmisi ja -oskusi. Valesti paigaldatud kliimaseade võib põhjustada veelekke, tulekahju või elektrilögi.

Kasutage kliimaseadme jaoks eraldiseisvat toiteallikat.

- Toiteallikas, mis ei ole spetsiaalselt kliimaseadme jaoks ette nähtud, võib põhjustada ülekuumenemise või tulekahju.

Ärge paigaldage seadet kohta, kus võib esineda tuleohtliku gaasi leket.

- Kui lekkiv gaas koguneb välisseadme ümber, võib see põhjustada plahvatuse.



Maandage seade korralikult.

- Ärge ühendage maandusjuhet gaasitoru, veetoru, piksevarda ega telefoni maandusjuhete külge. Vale maandamine võib põhjustada elektrilögi.

⚠ ETTEVAATUST!



Olenevalt kliimaseadme paigalduskohast võib olla vajalik maanduslekke kaitselülit paigaldamine (nt suure öhuniiskusega kohas).

- Kui maanduslekke kaitselülit ei ole paigaldatud, võib see põhjustada elektrilögi.

Veenduge, et vesi väljiks ärvoolust korralikult.

- Kui ärvoolukanal ei ole töökoras, võib vesi sise-/välisseadmost välja tilkuda, tehes mööbli märjaks ja kahjustades seda.

Kui seade käitub tavatult

Löpetage kohe kliimaseadme kasutamine ja konsulteerige edasimüüjaga.

Wi-Fi-liidesele

⚠ HOIATUS!

(Ebaõige käsitsemisega võivad kaasneda rasked tagajärjed, kaasa arvatud raske vigastus või surm.)



Lapsed alates 8. eluaastast ja piiratud füüsилiste, sensorsete ja vaimsete võimetega või vastava kogemuse ja teadmisteta isikud võivad seda seadet kasutada tingimusel, et neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad sellega seotud ohte.

Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ega hoidlada.

Ärge kasutage Wi-Fi-liidest meditsiiniliste elektriseadmete läheduses ega inimeste läheduses, kes kannavad selliseid meditsiiniseadmeid nagu südamerütmut või siirdatah kardioverter-defibrillaator.

- See võib tulenevalt meditsiiniseadme või selle seadme talitlushäirest põhjustada önnetuse.

Ärge paigaldage Wi-Fi-liidest automaatsete juhtseadmete läheduses (nt iseavanevad uksed või tulekahjuhäire).

- See võib tulenevalt talitlushäiretest põhjustada önnetuse.



Ärge puudutage Wi-Fi-liidest märgade kätega.

- See võib seadet kahjustada, põhjustada elektrilögi või tulekahju.



Ärge pritsige Wi-Fi-liidesele vett ega kasutage seda vannitoas.

- See võib seadet kahjustada, põhjustada elektrilögi või tulekahju.



Kui Wi-Fi-liides kukub maha või selle hoidja või kaabel on kahjustatud, lahatuge toitepistik või lülitage kaitselülit VÄLJA.

- See võib põhjustada tulekahju või elektrilögi. Konsulteerige sellisel juhul edasimüüjaga.

⚠ ETTEVAATUST!

(Ebaõige käsitsemise tagajärjeks võib muu hulgas olla vigastus või kahjustus hoonele.)



Wi-Fi-liidese paigaldamiseks või puhastamiseks ärge astuge eba-kindlate astmetoolile.

- Te võite kukkudes vigastada saada.

Ärge kasutage Wi-Fi-liidest muude raadioseadmete, mikrolaineahjude, traadita telefonide ega fakside läheduses.

- See võib põhjustada talitlushäireid.

KÕRVALDAMINE



Toote kõrvaldamise asjus konsulteerige edasimüüjaga.

Märkus.

Selle sümboli tähis kehtib ainult ELi riikides.

Selle sümboli tähis vastab direktiivi 2012/19/EL artiklile 14 Teave kasutajatele ja lisale IX ja/või direktiivi 2006/66/EÜ artiklile 20 Teave lõppkasutajatele ja lisale II.

Fig. 1

See ettevõtte MITSUBISHI ELECTRIC toode on kujundatud ja valmistatud, kasutades kõrgkvaliteetseid materjale ja komponente, mis on ringlussevõetavad ja/või korduvkasutatavad.

See sümbol tähenab, et elektri- ja elektroonikaseadmed ning patareid ja akud tuleb nende eluea lõppedes kõrvaldada kasutusest majapidamisjäätmestest eraldi. Kui sümboli alla on trükitud keemiline sümbol (Fig. 1), tähenab see, et patarei või aku sisaldaab teatud kontsentraatsioonis raskemetalli. Sellele viidatakse alljärgnevalt:

Hg: elavhõbe (0,0005%), Cd: kaadmium (0,002%), Pb: plii (0,004%)

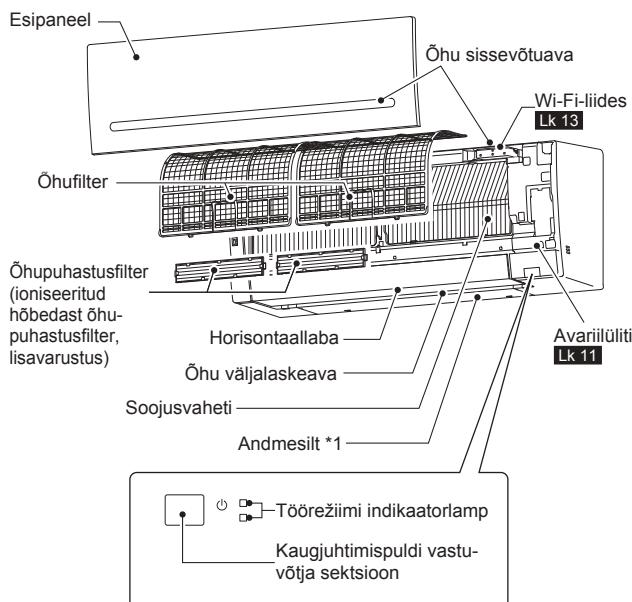
Euroopa Liidus on elektri- ja elektroonikaseadmete ning patareide ja akude jaoks kasutusel eraldi kogumissüsteemid.

Vabanegi sellest seadmest, patareidest ja akudest õigesti oma kohalikus jäätmekogumis-/taaskasutuskeskuses.

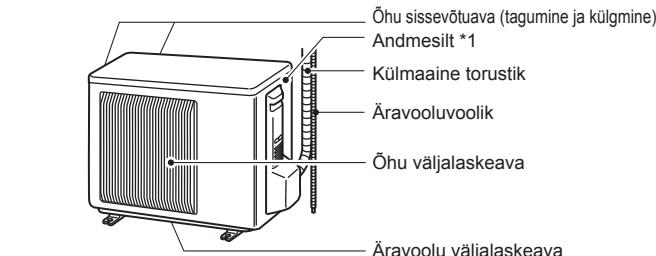
Aidake hoida puhtana keskkonda, milles me elame!

OSADE NIMETUSED

Siseseade



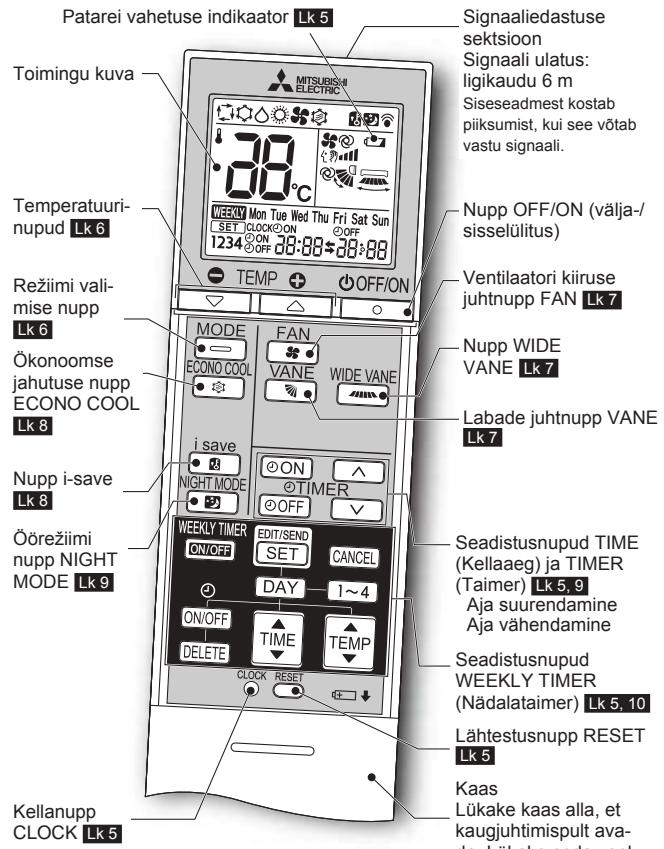
Välisseade



Välisseadmete välimus võib olla erinev.

*1 Andmesildil on toodud tootmisse aasta ja kuu.

Kaugjuhtimispult



Kaugjuhtimispult

Kui te kaugjuhtimispulti ei kasuta, pange see oma seadme lähele.

Kasutage ainult seadmega kaasnevat kaugjuhtimispulti.

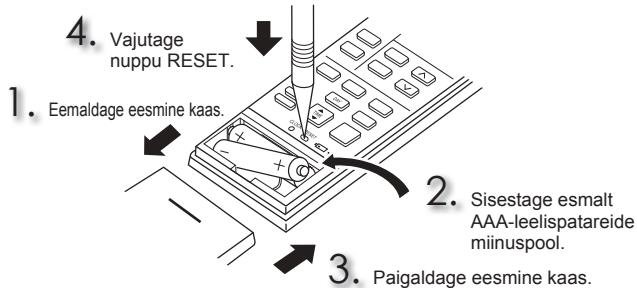
Ärge kasutage muid kaugjuhtimispulte.

Kui teineteise lähedusse on paigaldatud 2 või enam siseseadet, võib kaugjuhtimispuldile reageerida vale siseseade.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

Enne kasutamist. Sisestage toitepistik pistikupessa ja/või lülitage kaitselülitit sisse.

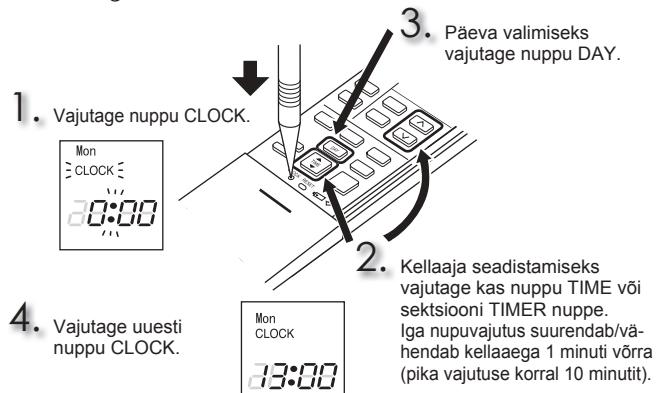
Kaugjuhtimispuldi patareide paigaldamine



Märkus.

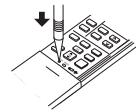
- Veenduge, et patareide polaarsus oleks õige.
- Ärge kasutage mangaanpatareisid ega lekkivaid patareisid. Kaugjuhtimispuldi töös võib esineda häireid.
- Ärge kasutage laetavaid akusid.
- Patareide vahetamise indikaator süttib, kui patareid on tühjaks saamas. Liguks 7 päevast indikaatori sütimist lakkab kaugjuhtimispult töötamast.
- Vahetage kõik patareid sama tüüpi uute patareide vastu.
- Patareisid saab kasutada ligikaudu 1 aasta. Löppenud kölblikkusajaga patareid kestavad vähem aega.
- Vajutage peenikese instrumendiga õrnalt nuppu RESET.
Kui te ei vajuta nuppu RESET, ei pruugi kaugjuhtimispult korralikult töötada.

Kellaaja seadistamine



Märkus.

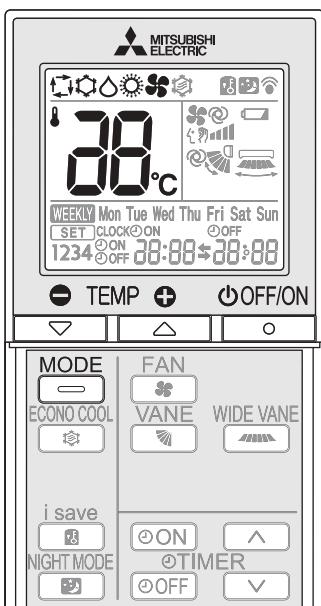
- Vajutage peenikese instrumendiga õrnalt nuppu CLOCK.



Märkus.

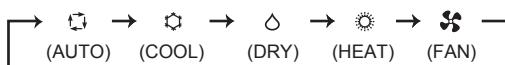
- Kaugjuhtimispuldi seadistamine ainult ühele kindlale siseseadmele**
Ruumis saab kasutada kuni 4 siseseadet koos kaugjuhtimispuldiega. Kaugjuhtimispuldiiga siseseadmete eraldiseisvalt juhitmiseks omistage igale kaugjuhtimispuldile number vastavalt selle siseseadme numbrile. Seda sätet saab määra ainult siis, kui täidetud on alljärgnevad tingimused.
- Kaugjuhtimispult on VÄLJA lülitatud.
 - (1) Hoidke kaugjuhtimispuldi nuppu **[1~4]** 2 sekundit all, et minna sidumisrežiimi.
 - (2) Vajutage uesti nuppu **[1~4]** ja omistage igale kaugjuhtimispuldile number. Iga kord, kui vajutate nuppu **[1~4]**, muutub number järgmises järjekorras: 1 → 2 → 3 → 4.
 - (3) Sidumissätte rakendamiseks vajutage nuppu **SET**.
Kui olete kaitselülitit SISSE lülitanud, loetakse esimene kaugjuhtimispult, mis saab siseseadmesse signaali, selle siseseadme kaugjuhtimispuldiks. Pärast seadistamist võtab siseseade signaali vastu ainult sellele omistatud kaugjuhtimispuldist.

TÖÖREŽIIMIDE VALIMINE



1 Vajutage sisselülitamiseks nuppu .

2 Vajutage töörežiimi valimiseks nuppu . Iga nupuvajutus muudab allpool toodud järjestuses režiimi:



3 Temperatuuri seadistamiseks vajutage nuppu või . Iga nupuvajutus tõstab või langetab temperatuuri 1 °C võrra.

Vajutage väljalülitamiseks nuppu .

Režiim AUTO (automaatne režiimivahetus)

Seade valib töörežiimi vastavalt ruumi temperatuuri ja valitud temperatuuri erinevusele. Režiimis AUTO muudab seade režiimi (COOL↔HEAT), kui ruumi temperatuur erineb valitud temperatuurist ligikaudu 2 °C kauem kui 15 minutit.

Märkus.

Automaatse režiimi kasutamine ei ole soovitatav, kui siseseade on ühen-datud MXZ-tüüpi välisseadmega. Kui mitut siseseadet juhitakse samaaegselt, ei pruugi seadmel olla võimalik töörežiime COOL ja HEAT vahe-tada. Sel juhul läheb siseseade ooterežiimi (vt töörežiimi indikaatorlambi tabelit).

Jahutusrežiim COOL

Nautige oma valitud temperatuuriga jahedat õhku.

Märkus.

Ärge kasutage režiimi COOL, kui välistemperatuur on väga madal (vähem kui -10 °C). Seadmes kondenseerunud vesi võib tilkuma hakata, mõöbli märjaks teha või seda kahjustada jne.

◇ Kuivatusrežiim DRY

Kuivatage ruumi õhku. Ruumi võidakse pisut jahutada. Režiimis DRY ei saa temperatuuri valida.

◇ Kütmisrežiim HEAT

Nautige oma valitud temperatuuriga sooja õhku.

❖ Ventilaatorrežiim FAN

Liigutage ruumis õhku ringi.

Märkus.

Päraast režiimi COOL/DRY kasutamist on soovitatav siseseadme sisemu-se kuivatamiseks kasutada režiimi FAN.

Märkus.

Töö mitme süsteemiga

Koos ühe välisseadmega saab kasutada kahte või enamat siseseadet. Kui sa-maaegselt on kasutusel mitu siseseadet, ei ole võimalik samal ajal kasutada jahutust/kuivatust/ventilaatorit ja kütmist. Kui ühes seadmes on valitud COOL/DRY/FAN ja teises HEAT või vastupidi, läheb viimasena valitud seade ooterežiimi.

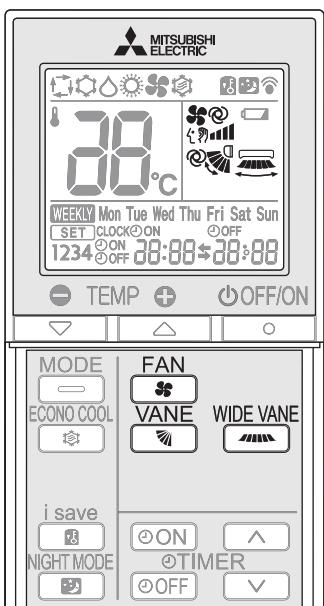
Töörežiimi indikaatorlamp

Töörežiimi indikaatorlamp näitab, millises tööolekus seade on.

Näit	Tööolek	Ruumi temperatur
	Seade töötab, et saavutada valitud temperatuur	Erinevus valitud temperatuurist on ligikaudu 2 °C või rohkem
	Ruumi temperatuur läheneb valitud temperatuurile	Ligikaudu 1–2 °C valitud temperatuurist
	Ooterežiim (ainult mitme süsteemiga töötamise korral)	—

Põleb Vilgub

VENTILAATORI KIIRUSE JA ÕHUVOOLU SUUNA REGULEERIMINE



Ventilaatori kiirus

Ventilaatori kiiruse valimiseks vajutage nuppu **FAN**. Iga nupuvajutus muudab allpool toodud järjestuses ventilaatori kiirst:

→ (AUTO) → (Vaikne) → (Madal) → (Keskm.) → (Kõrge) → (Eriti kõrge)

- Režiimi AUTO valimise korral kostab siseseadmest kaks piiksu.
- Ruumi kiiremaks jahutamiseks/kütmiseks kasutage suuremat ventilaatori kiirst. Kui ruum on jahe/soe, on soovitatav ventilaatori kiirst langetada.
- Vaikseks tööks kasutage madalamat ventilaatori kiirst.

Märkus.

Töö mitme süsteemiga

Kui ühe välisseadmega kasutatakse kütmiseks samaaegselt mitut siseseadet, võib õhuvoolu temperatuur olla madal. Sel juhul on soovitatav lülitada ventilaatori kiirus režiimi AUTO.

Õhuvoolu suund üles-all

Õhuvoolu suuna valimiseks vajutage nuppu **VANE**. Iga nupuvajutus muudab allpool toodud järjestuses õhuvoolu suunda:

→ (AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) (PÖÖRLEV)

(AUTO) labad seatakse kõige tõhusamasse õhuvoolu suunda. COOL/DRY/FAN: horisontaalasend. HEAT: asend (4).

(Manuaalne) ... Valige tõhusaks kliima reguleerimiseks režiimis COOL/DRY ülemine asend ja režiimis HEAT alumine asend. Kui režiimis COOL/DRY on valitud alumine asend, liiguvalt labad automaatselt 0,5–1 tunni pärast ülemisse asendisse, et vältida kondensatsiooni tilkumist.

(Põörlev) Labad liiguvalt vaheldumisi üles ja alla.

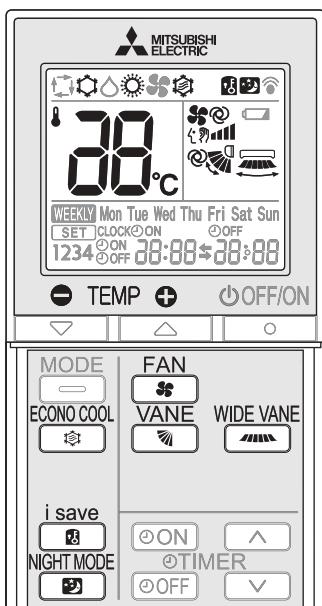
- Režiimi AUTO valimise korral kostab siseseadmest kaks piiksu.
- Kasutage õhuvoolu suuna muutmiseks alati kaugjuhitimpuldi. Horisontaallabade käega liigutamine põhjustab neis talitlushaire.
- Kui kaitselülit sisestatud, lähtestatakse horisontaallabade asend ligikaudu ühe minuti jooksul ja seejärel hakkab seade tööle. Sama kehtib avarijahutusrežiimi korral.
- Kui horisontaallabad paistavad olevat ebaloomulikus asendis, vt lk 14 .

Õhuvoolu suund vasakule-paremale

Õhuvoolu suuna valimiseks vajutage nuppu **WIDE VANE**. Iga nupuvajutus muudab allpool toodud järjestuses õhuvoolu suunda:

→ (PÖÖRLEV)

FUNKTSIOONII-SAVE KASUTAMINE



Lihtrne funktsioon, mis võimaldab meeletele tuletada eelsätted, vajutades nuppu **i save**. Vajutage nuppu uuesti ja seade naaseb hetkega eelmiisse sättesse.

- 1** Vajutage režiimides COOL, ECONO COOL, HEAT või REŽIIMIS NIGHT nuppu **i save**, et valida režiim i-save.

- 2** Valige temperatuur, ventilaatori kiirus ja õhuvoolu suund.
• Järgmine kord saab samad sätted valida, vajutades lihtsalt nuppu **i save**.
• Salvestada saab kaks sätet. (Üks režiimile COOL / ECONO COOL, üks režiimile HEAT)
• Valige oma ruumile sobiv temperatuur, ventilaatori kiirus ja õhuvoolu suund.

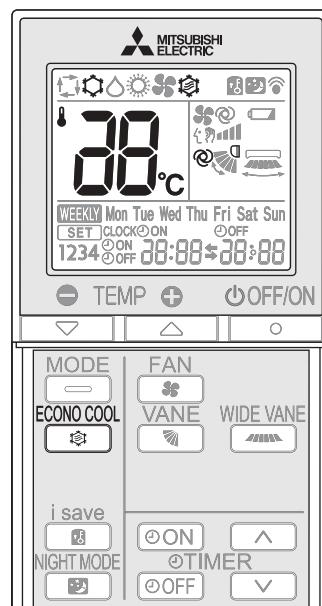
- Funktsiooni i-save väljalülitamiseks vajutage uuesti nuppu **i save**.
• Funktsiooni i-save töö saab katkestada ka nuppu MODE vajutades.

Märkus.

Näide kasutusest.

1. Madala energiakuluga režiim
Seadke temperatuur 2 °C kuni 3 °C soojemaks režiimis COOL ja jahedamaks režiimis HEAT. See säte sobib tühja ruumi jaoks ja ajaks, mil te magate.
2. Sageli kasutatavate sätete salvestamine
Salvestage režiimide COOL, ECONO COOL, HEAT ja REŽIIMI NIGHT eelstatud säte. See võimaldab teil eelistatud sätte valida ühe nupuvajutusega.

FUNKTSIOONI ECONO COOL KASUTAMINE



Muutuv õhuvoolu suund tekib jahedama tunde kui ühes suunas puhuv õhuvool.

Mikroprotsessor muudab automaatselt valitud temperatuuri ja õhuvoolu suunda. Jahutamine on võimalik mugavust säilitades. Selle tulemusel saab säasta energiat.

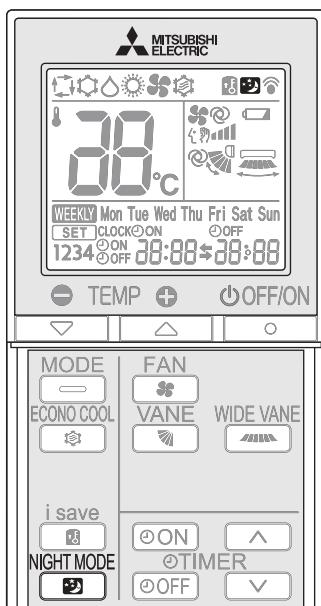
- Vajutage režiimis COOL lk 6 nuppu **ECONO COOL**, et käivitada funktsioon ECONO COOL.

Seade liigutab temperatuuri õhuvoolust lähtuvalt labasid vertikaalis erinevates tsüklites.

- Funktsiooni ECONO COOL väljalülitamiseks vajutage uuesti nuppu **ECONO COOL**.

- Funktsiooni ECONO COOL töö katkestatakse ka nupu VANE vajutamise korral.

ÖÖREŽIIMI NIGHT KASUTAMINE



REŽIIM NIGHT muudab töörežiimi indikaatorlambi eredust, lülitab välja piiksumise ja piirab välisleadme müratase.

REŽIIMI NIGHT aktiveerimiseks vajutage seadme töö ajal nuppu .

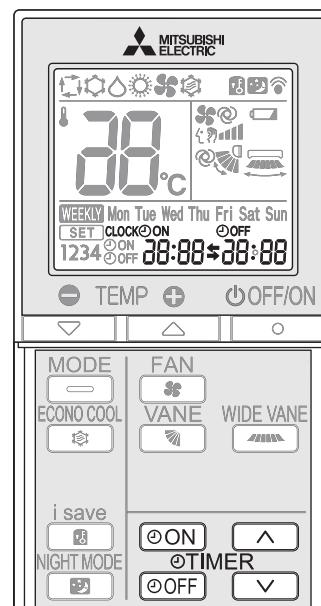
- Töörežiimi indikaatorlamp muutub tumedamaks.
- Piiksumine lülitatakse välja (välja arvatud funktsiooni sisse- ja väljalülitamisel tehtav piiks).
- Välisleadme müratase muutub TEHNILISTES ANDMETES toodust madalamaks.

REŽIIMI NIGHT väljalülitamiseks vajutage uuesti nuppu .

Märkus.

- Jahutus-/kütmisvõimsus võib langeda.
- Välisleadme müratase ei pruugi muutuda pärast seadme käivitamist, kaitsetoimingu ajal või olenevalt muudest töötigimustest.
- Siseseadme ventilaatori kiirus ei muutu.
- Töörežiimi indikaatorlambi on ereda valgusega ruumis raske näha.
- Välisleadme müratase ei vähene mitme süsteemiga töötamise korral.

TAIMERI KASUTAMINE (SISSE- VÄLJALÜLTAMISE TAIMER)



1 Taimeri seadistamiseks vajutage seadme töö ajal nuppu  või .

 (sisselülitamise timer): seade lülitub valitud ajal sisse.

 (väljalülitamise timer): seade lülitub valitud ajal välja.

*  või  vilgub.

* Veenduge, et seadme kellaaja ja kuupäev oleksid õiged. lk 5

2 Taimeri kellaaja seadistamiseks vajutage nuppe  (suurendamine) ja  (vähendamine). Iga nupuvajutus suurendab või vähendab valitud aega 10 minuti võrra.

- Seadistage taimer ajal, mil  või  vilgub.

3 Taimeri väljalülitamiseks vajutage uuesti nuppu  või .

Märkus.

- Sisse- ja väljalülitamise taimerit on võimalik seadistada korraga. Tähis  näitab taimeri toimingute järjekorrale.
- Kui taimer on seadistatud ja esineb elektrikatkestus, vt lk 11 „Automaatse taaskäivituse funktsioon“.

NÄDALATAIMERI KASUTAMINE

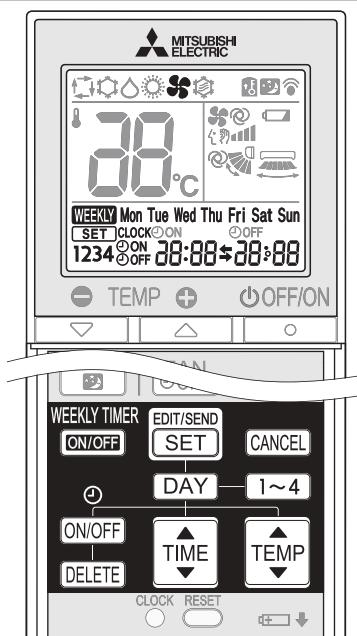
- Eraldi nädalapäevadele saab maksimaalselt seadistada kuni 4 sisse- ja väljalülituse taimerit.
- Nädala kohta saab maksimaalselt seadistada kuni 28 sisse- ja väljalülituse taimerit.

Näide. Seade töötab tööpäevadel ärkamisest kuni kodust lahkumiseni temperatuuril 24 °C ja kojujöömisest kuni voodisse minekuni temperatuuril 27 °C. Nädalavahetustel töötab seade hilisest ärkamisest kuni varase voodisse minekuni temperatuuril 27 °C.

E	Säte 1	Säte 2	Säte 3	Säte 4
R	SISSE 24 °C	VÄLJA	SISSE 27 °C	VÄLJA
L	6.00	8.30	17.30	22.00
P	Säte 1 SISSE 27 °C 8.00	Säte 2 VÄLJA 21.00		

Märkus.

Kui nädalataimer on sisse lülitatud, on endiselt saadaval lihtne sisse- ja väljalülitamise taimer. Sel juhul on sisse- ja väljalülitamise taimer nädalataimeri suhtes prioriteeti omav; nädalataimer hakkab uuesti tööl, kui tavalline sisse- ja väljalülitamise taimer on töö lõpetanud.



Nädalataimeri seadistamine

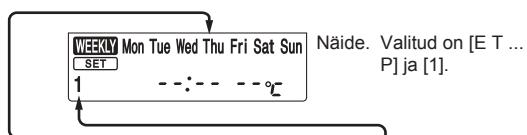
- * Veenduge, et seadme kellaajad ja kuupäev oleksid õiged.

1 Nädalataimeri sättterežiimi minemiseks vajutage nuppu **EDIT/SEND SET**.



* **SET** vilgub.

2 Sätte päeva ja numbre valimiseks vajutage vastavalt nuppu **[DAY]** ja **[1~4]**.



Nupu **[DAY]** vajutamisel valitakse seadistamiseks nädalapäev.

→ Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun

* Valitavad on köik päevad.

Nupu **[1~4]** vajutamisel valitakse sättenumber.

→ 1 → 2 → 3 → 4

3

Vajutage nuppe **ON/OFF**, **TIME** ja **TEMP**, et valida vastavalt sisse-/väljalülitamine, kellaaj ja temperatuur.



Näide. Valitud on **[ON]** (siselülitamine), **[6:00]** ja **[24 °C]**.

Nupuga **ON/OFF** valitakse sisse- ja väljalülitamise taimer.
→ **ON** → **OFF**

Nupuga **TIME** reguleeritakse kellaaja.

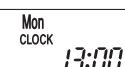
Nupuga **TEMP** reguleeritakse temperatuuri.

* Kellaaja kiiresti muutmiseks hoidke nuppu all.

Vajutage nuppe **[DAY]** ja **[1~4]**, et jätkata taimeri seadistamist teiste päevade ja/või numbrite jaoks.

4

Nädalataimeri sätte kinnitamiseks ja seadmesse saatmiseks vajutage nuppu **EDIT/SEND SET**.



* Eelnevalt vilkunud **SET** kustub ja kuvatakse praegune kellaaj.

Märkus.

- Vajutage nuppu **EDIT/SEND SET**, et saata nädalataimeri sätteteave siseseadmesse. Suunake kaugjuhtimispult 3 sekundiks siseseadmele.
- Kui seadistate taimerit enam kui ühele nädalapäevale või numbrile, ei ole nuppu **SET** vaja iga sätte jaoks vajutada. Vajutage nuppu **SET** üks kord, kui kõik sätted on valitud. Kõik nädalataimeri sätted salvestatakse.
- Nädalataimeri sättterežiimi minemiseks vajutage nuppu **EDIT/SEND SET** ja kõigi nädalataimeri sätete kustutamiseks vajutage ja hoidke 5 sekundit all nuppu **DELETE**. Suunake kaugjuhtimispult siseseadmele.

5

Nädalataimeri sisselülitamiseks vajutage nuppu **WEEKLY TIMER ON/OFF**. (**WEEKLY** süttib.)

* Kui nädalataimer on sisse lülitatud, lähevad nädalapäevad, mille säted on kinnitatud, põlema.

Nädalataimeri väljalülitamiseks vajutage uuesti nuppu **WEEKLY TIMER ON/OFF**. (**WEEKLY** kustub.)

Märkus.

Salvestatud sätteid nädalataimeri väljalülitamisel ei kustutata.

Nädalataimeri sätte vaatamine

1

Nädalataimeri sättterežiimi minemiseks vajutage nuppu **EDIT/SEND SET**.

* **SET** vilgub.

2

Vajutage nuppu **[DAY]** või **[1~4]**, et näha konkreetse päeva või numbre sätet.

Nädalataimeri sättest väljumiseks vajutage nuppu **CANCEL**.

Märkus.

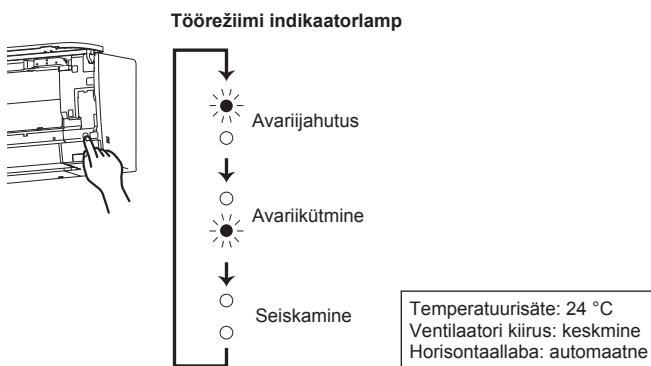
Kui säätete nägemiseks on valitud kõik nädalapäevad ja nende hulgas on erinev sätte, kuvatakse ekraanil **- - - - - °C**.

AVARIIREŽIIM

Kui kaugjuhtimispulti ei saa kasutada...

Avariirežiimi saab aktiveerida, vajutades siseseadme avariilülitit (E.O.SW).

Iga kord, kui vajutatakse lülitit E.O.SW, muutub töörežiim allpool toodud järjekorras.



Märkus.

- Esimesed 30 minutit töötab seade proovirežiimil. Temperatuurijuhtimine ei tööta ja ventilaatori kiirus on seatud suureks.
- Avariikütmise korral suurenendatakse ventilaatori kiirust astmeliselt sooja õhu puhumiseks.
- Avariijahutuse korral lähtestatakse horisontaallabade asend ligikaudu ühe minuti jooksul ja seejärel hakkab seade tööl.

AUTOMAATSE TAASKÄIVITUSE FUNKTSIOON

Kui seadme töö ajal leiab aset elektrikatkestus või lülitatakse välja peatoide, käivitab „automaatse taaskävituse funktsioon“ seadme samas režiimis, millesse see oli kaugjuhtimispuldiga seatud enne toite väljalülitamist. Kui timer on seadistatud, tühistatakse taimeri säte ja seade hakkab toite sisselülitamisel uesti tööl.

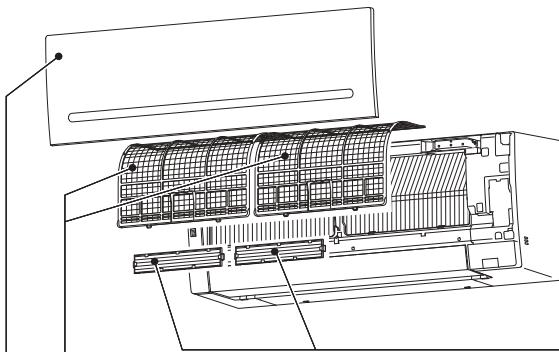
Kui te ei taha seda funktsiooni kasutada, konsulteerige seadme sätte muutmiseks hooldustehnikuga.

PUHASTAMINE

Juhised:

- Enne puhastamist lülitage välja toiteallikas või kaitselülit.
- Olge ettevaatlik, et mitte kätega metallosi puudutada.
- Ärge kasutage bensiini, vedeldit, poleerimispulbrit ega insektitsiidi.
- Kasutage ainult lahjendatud pehmeid pesuaineid.
- Ärge kasutage küürimisharja, kõva nuustikut ega muud sarnast.

- Ärge leotage ega loputage horisontaallaba.
- Ärge kasutage vett, mille temperatuur ületab 50 °C.
- Ärge kasutage osade kuivatamiseks otsest päikesevalgust, küttekeha ega tuld.
- Ärge kasutage ventilaatori käsitsimisel liigset jõudu, vastasel korral võib see puruneda.

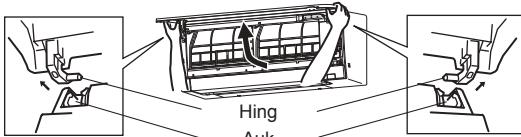


Õhufilter (õhupuhastusfilter)

Puhastage iga 2 nädala tagant

- Eemaldage mustus tolmuimejaga või loputage veega.
- Pärast veega pesemist kuivatage seda põhjalikult varjulises kohas.

Esipaneel



- Töstke esipaneeli, kuni kuulete klöpsatust.
- Eemaldamiseks hoidke hingedest ja tömmake, nagu on näidatud ülalpoololeval pildil.
 - Pühkige pehme kuiva lapiga või loputage veega.
 - Ärge leotage vees kauem kui kaks tundi.
 - Enne paigaldamist kuivatage seda põhjalikult varjulises kohas.
- Paigaldage esipaneel eemaldamise protseduurile vastupidises järjekorras. Sulgege esipaneel kindlasti ja vajutage nooltega viidatud kohtadele.



See teave pöhineb MÄÄRUSEL (EL) nr 528/2012

MUDELI NIMI	Käsitletav artikkel (osa nimi)	Toimeained (CASi nr)	Omadus	Kasutusjuhend (ohutu käsitsimise teave)
MSZ-AP25/35/42/50VG	FILTER	Höbe-naatriumvesinik-tsirkooniumfosfaat (265647-11-8) 2-oktüül-2H-isotiasool-3-oon (OIT) (26530-20-1)	Antibakteriaalne aine Hallitusvastane aine	<ul style="list-style-type: none">Kasutage seda toodet vastavalt kasutusjuhendi suunistele ja ainult kavandatud eesmärgil.Ärge pange suhu. Hoidke lastest eemal.
MAC-2370FT-E	FILTER	Höbe-tsink-tseoliit (130328-20-0)	Antibakteriaalne aine	<ul style="list-style-type: none">Kasutage seda toodet vastavalt kasutusjuhendi suunistele ja ainult kavandatud eesmärgil.Ärge pange suhu. Hoidke lastest eemal.

Õhupuhastusfilter (ioniseeritud hõbedast õhupuhastusfilter, lisavarustus)

Iga 3 kuu tagant

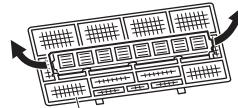
- Eemaldage tolmuimejaga mustus.

Kui mustust ei õnnestu tolmuimejaga eemaldada

- Leotate filtri koos raamiga leiges vees ja loputage seejärel.
- Pärast pesemist kuivatage seda põhjalikult varjulises kohas. Paigaldage köik õhufiltrti lehed.

Iga aasta

- Vahetage parima töökorra tagamiseks uue õhupuhastusfiltristi vastu.
- Osa number MAC-2370FT-E



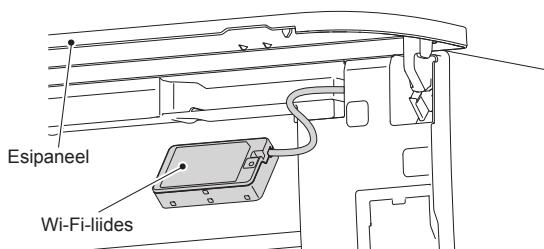
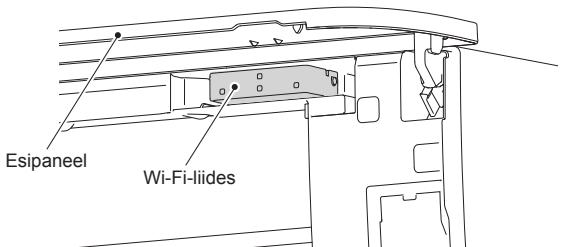
Tömmake õhufiltrist eemaldamiseks

! Tähtis

- Parima töökorra tagamiseks ja energiakulu vähendamiseks puhastage filtrid regulaarselt.
- Määrdunud filtid põhjustavad kliimaseadmes kondensatsiooni, mis aitab kaasa seente (nt hallituse) kasvule. Seetõttu on soovitatav õhufiltrid puhastada iga 2 nädala tagant.

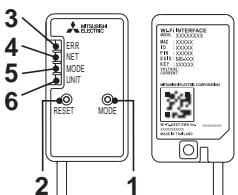
Wi-Fi-LIIDESE SEADISTAMINE (ainult VGK-tüüp)

See Wi-Fi-liides loob ühenduse siseseadmega, et edastada olekuteavet ja juhtida MELCloudist tulevaid käske.



Wi-Fi-liidese tutvustus

Nr	Üksus	Kirjeldus
1	Lülit MODE	Valib režiimi.
2	Lülit RESET	Lähestab süsteemi ja KÖIK sätted.
3	LED-lamp ERR (oranž)	Näitab võrgu veaolekut.
4	LED-lamp NET (rohe-line)	Näitab võrgu olekut.
5	LED-lamp MODE (oranž)	Näitab päaspunkti režiimi olekut.
6	LED-lamp UNIT (rohe-line)	Näitab siseseadme olekut.



1) Lülit MODE

- Lülitit MODE kasutatakse konfiguratsioonides režiimide valimiseks.

2) Lülit RESET

- Hoidke süsteemi taaskäivitamiseks lülitit RESET 2 sekundit all.
- Hoidke lülitit RESET all 14 sekundit, et lähestada Wi-Fi-liides tehase vaikesätetele.

Kui Wi-Fi-liides lähtestatakse tehase vaikesätetele, läheb kaduma KOGU konfiguratsiooniteave. Olge selle toimingu kasutamisega ettevaatlik.

1

Avage esipaneel ja eemaldage Wi-Fi-liides.

2

Seadistage ühendus Wi-Fi-liidese ja marsruuteri vahel. Lugege seadmega kaasnenuud juhendeid SETUP MANUAL (HÄÄLESTUSJUHEND) ja SETUP QUICK REFERENCE GUIDE (HÄÄLESTUSE KIIRVIITEJUHEND).

SETUP MANUAL (HÄÄLESTUSJUHEND) asub allpool toodud veebisaidil.

<http://www.melcloud.com/Support>

3

Pange Wi-Fi-liides tagasi ja sulgege esipaneel, kui olete seadistamise lõpetanud.

4

MELCloudi kasutusjuhendi leiate allpool toodud veebisaidilt.

<http://www.melcloud.com/Support>

Märkus.

- Enne Wi-Fi-liidese seadistamist veenduge, et marsruuter toetaks krüptimis-sätet WPA2-AES.
- Löppkasutaja peab lugema läbi Wi-Fi-teenuse tingimused ja nendega nõustuma, enne kui ta kasutab seda Wi-Fi-liidest.
- Wi-Fi-liidese ja Wi-Fi-teenuse vahelise ühenduse loomiseks võib olla vajalik marsruuter.
- Wi-Fi-liides ei alusta tööandmete edastamist süsteemist, enne kui löppkasutaja ennast registreerib ja nõustub Wi-Fi-teenuse tingimustega.
- Wi-Fi-liidest ei tohi paigaldada ja ühendada ühegi ettevõtte Mitsubishi Electric süsteemiga, mis peab pakkuma rakendusekriitilist jahutust või kütmist.
- Wi-Fi-liidese seadistamiseks kirjutage üles teave Wi-Fi-liidese sätte kohta selle juhendi viimasel leheküljel.
- Umberpaigutamise või kasutuselt kõrvaldamise korral lähestage Wi-Fi-liides tehase vaikesätetele.

Ettevõtte Mitsubishi Electric Wi-Fi-liides on ette nähtud sideks ettevõtte Mitsubishi Electric MELCloudi Wi-Fi-teenusega.
Kolmada poole Wi-Fi-liideseid ei saa MELCloudiga ühendada.
Mitsubishi Electric ei vastuta (i) ühegi süsteemi ega toote oodatust nõrgema jõudluse eest;
(ii) süsteemi ega toote rikke eest; (iii) süsteemi ega toote kaotuse ega kahjustamise eest; kui selle on põhjustanud kolmada poole Wi-Fi-liidese või kolmada poole Wi-Fi-teenuse kasutamine koos ettevõtte Mitsubishi Electric seadmetega.

Uusimat teavet ettevõtte Mitsubishi Electric Corporation teenuse MELCloud kohta lugege veebisaidilt www.melcloud.com.

KUI TEILE TUNDUB, ET SEADMES ON RIKE

Isegi kui olete kirjeldatud üksusi kontrollinud, kuid seadme riket ei önnestu kõrvaldada, lõpetage kliimaseadme kasutamine ja konsulteerige edasimüüjaga.

Probleem	Selgitus ja mida kontrollida
Siseseade	
Seadet ei saa kasutada.	<ul style="list-style-type: none"> Kas kaitselülit on sisse lülitud? Kas tööpistik on ühenähtud? Kas sisselülitamise taimer on aktiveeritud? Lk 9
Horisontaallaba ei liigu.	<ul style="list-style-type: none"> Kas horisontaallaba ja vertikaallaba on õigesti paigutatud? Ka ventilaatori kaitse on deformeerunud? Kui kaitselülit sisse lülitatakse, lähtestatakse horisontaallabade asend ligikaudu ühe minuti jooksul. Pärast lähtestamist töötavad horisontaallabad tavapäraselt. Sama kehitib avarijahutusrežiimi korral.
Seadet ei saa pärast lähtestamist ligikaudu 3 minutit kasutada.	<ul style="list-style-type: none"> See kaitseb seadet vastavalt mikroprotsessorist saadud juhistele. Oodake.
Siseseadme õhu väljalask-eavast tuleb udu.	<ul style="list-style-type: none"> Seadmest tulev jahe õhk jahutab kiiresti ruumis olevas õhus olevat niiskust, mis muutub seepeale uduks.
HORISONTAALLABA põörlemine peatub mõneks ajaks ja algab siis uuesti.	<ul style="list-style-type: none"> See on vajalik selleks, et HORISONTAALLABA põörleks normaalsett.
Kui põõlemisfunktsiooni SWING valitakse režiimis COOL/DRY/FAN, siis alumine horisontaallaba ei liigu.	<ul style="list-style-type: none"> See, et alumine põõlemisfunktsiooni SWING valimisel režiimis COOL/DRY/FAN ei liigu, on normaalne.
Õhuvoolu suund muutub töötamise ajal. Horisontaallaba suunda ei saa kaugjuhtimispuldiga muuta.	<ul style="list-style-type: none"> Kui seade töötab režiimis COOL või DRY allapoole puhudes järist 0,5–1 tundi, suunatakse õhuvool automaatselt ülespoole, et vältida vee kondenseerumist ja tilkumist. Kui õhuvoolu temperatuur on kütmisrežiimis liiga madal või läbi viiakse sulatamist, seatakse horisontaallaba automaatselt horisontaalasendisse.
Töö peatub kütmisrežiimis ligikaudu 10 minutiks.	<ul style="list-style-type: none"> Välisseadet sulatatakse. Selleks kulub kuni 10 minutit, oodake seni. (Kui välistemperatuur on liiga madal ja niiskus liiga kõrge, tekkib jäät.)
Seade alustab tööd ise, kui peatoide sisse lülitatakse, aga seade ei ole kaugjuhtimispuldist signaali saanud.	<ul style="list-style-type: none"> Need mudelid on varustatud automaatsesse taaskävituse funktsiooniga. Kui peatoide lülitatakse seadet kaugjuhtimispuldiga seissakamata välja ja seejärel uesti sisse, hakkab seade automaatselt tööle samas režiimis, mis oli kaugjuhtimispuldiga viimasena valitud enne peatoote väljalülitamist. Vt jaotist „Automaatse taaskävituse funktsiooni“. Lk 11
Kaks horisontaallaba puudutavad teineteist. Horisontaallabad on ebaloomilus asendis. Horisontaallabad ei lähe tagasi sulgemisasendisse.	<ul style="list-style-type: none"> Viige läbi üks alljärgnevatest toimingutest. Lülitage kaitselülit välja ja uuesti sisse. Kontrollige, kas horisontaallabad liiguvad õigesse sulgemisasendisse. Käivitage ja seisake avarijahutusrežiim ning kontrollige, kas horisontaallabad liiguvad õigesse sulgemisasendisse.
Kui ruumi temperatuur läheneb režiimis COOL/DRY valitud temperatuurile, siis välisseade seisub ja siseseade hakkab tööle aeglasel kiirusel.	<ul style="list-style-type: none"> Kui ruumi temperatuur erineb valitud temperatuurile, hakkab siseseadme ventilaator tööle kaugjuhtimispuldi säteteaga.
Siseseade kaotab aja jooksul värv.	<ul style="list-style-type: none"> Ehkki plast muutub erinevatel põhjustel (nt ultravioletivalgus ja temperatuur) kollaseks, ei mõjuta see kuidagi toote funktsioone.
Tõrežiimi indikaatorlamp on tume. Seade ei piixu.	<ul style="list-style-type: none"> Kas valitud on REŽIIM NIGHT? Lk 9
Mitme süsteemi kasutamine	
Mittetöötav seade muutub soojaks ja sellest kostab veevoolumisele sarnast heli.	<ul style="list-style-type: none"> Isegi kui siseseade ei tööta, voolab sellesse edasi väikeses koguses külmaainet.
Kütmisrežiimi valimise korral ei hakka seade kohe tööle.	<ul style="list-style-type: none"> Kui kütmine käivitatatakse pärast välisseadme sulatamist, kulub soojas õhus puhuma hakkamiseni mõni minut (kuni 10 minutit).
Välisseade	
Välisseadme ventilaator ei põõle, ehkki kompressor töötab. Isegi kui ventilaator tööle hakkab, seisub see peatselt.	<ul style="list-style-type: none"> Kui välistemperatuur on jahutuse ajal madal, töötab ventilaator piisava jahutusvõime säilitamiseks ainult aeg-ajalt.
Välisseadmost lekirb vett.	<ul style="list-style-type: none"> Torud ja toruühendused jahtuvad režiimis COOL ja DRY, mis omakorda põhjustab vee kondenseerumist. Kütmisrežiimi tilgub soojusvahetist kondensatsioonivett. Kütmisrežiimi sulatamine paneb välisseadmele kogunenud jäät sulama ja tilkuma.
Välisseadmost tuleb valget suitsu.	<ul style="list-style-type: none"> Kütmisrežiimi sulatamisel tekkiv aur näeb välja nagu valge suits.

Probleem	Selgitus ja mida kontrollida
Kaugjuhtimispuld	
Kaugjuhtimispuldi ekraanil puudub kuvu või see on liiga tume. Siseseade ei reageeri kaugjuhtimispuldi signaalile.	<ul style="list-style-type: none"> Kas patareid on tühjad? Lk 5 Kas patareide polaarsus (+, -) on õige? Lk 5 Kas vajutatakse muu elektriseadme kaugjuhtimispuldi nuppe?
Ei jahuta ega küta	
Ruumi ei jahutata või ei köeta piisavalt.	<ul style="list-style-type: none"> Kas temperatuurisäte on õige? Lk 6 Kas ventilaatori säte on õige? Lülitage ventilaator kiiremale seadistusele. Lk 7 Kas filtrid on puhtad? Lk 12 Kas siseseadme ventilaator ja soojusvaheti on puhtad? Lk 12 Kas sise- või välisseadme õhu sissevõtu- või väljalaskeava ees on takistusi? Kas aken või uks on lahti? Validut temperatuuri saavutamiseni võib kuluda pisut aega või ei pruugita seda üldse saavutada – see oleneb ruumi suurusest, ümbrissest temperatuurist jmt. Kas valitud on REŽIIM NIGHT? Lk 9
Ruumi ei jahutata piisavalt.	<ul style="list-style-type: none"> Kui ruumis on kasutusel õhutusventilaator või gaasiliit, suurenenub jahutuskoormus ning jahutuse mõju ei pruugi olla piisav. Kui välistemperatuur on kõrge, ei pruugi jahutuse mõju olla piisav.
Ruumi ei köeta piisavalt.	<ul style="list-style-type: none"> Kui välistemperatuur on madal, ei pruugi kütmine mõju olla piisav.
Kütmisrežiimis läheb õhu puhumiseni palju aega.	<ul style="list-style-type: none"> Oodake pisut, seade valmistub sooja õhu puhumiseks.
Õhuvool	
Siseseadmost tulev õhk lõhnab veidralt.	<ul style="list-style-type: none"> Kas filtrid on puhtad? Lk 12 Kas siseseadme ventilaator ja soojusvaheti on puhtad? Lk 12 Seade võib sisse tömmata seina, vaiba, mööbli, riide külge jäändud lõhna ja selle koos õhuga välja puhuda.
Heli	
Kuulda on praksumist.	<ul style="list-style-type: none"> Seda heli tekib esipaneeli paisumine/kokkutõmbumine, mida põhjustab temperatuuri muutumine.
Kuulda on sulinat.	<ul style="list-style-type: none"> Seda heli kostab seadmost siis, kui kauguskatte või ventilaatori sisselülitamisel tömmatakse ära-vooluvooliku kaudu sisse välisõhku, mis surub äravooluvoolikus voolava vee välja. Seda heli kostab ka siis, kui välisõhuk puhub tugeva tuulega äravooluvoolikusse.
Siseseadmost kostab mehaanilist heli.	<ul style="list-style-type: none"> See on ventilaatori või kompressori sisse-/väljalülitamise heli.
Kostab veevoalamisheli.	<ul style="list-style-type: none"> Seda heli teeb seadmes voolav külmaaine või kondensatsioonivesi.
Seadmost kostab vahel sisinat.	<ul style="list-style-type: none"> Seda heli kostab seadmost siis, kui selles oleva külmaaine vool on muutub.
Taimer	
Nädalataimer ei tööta vastavalt sätetele.	<ul style="list-style-type: none"> Kas sisse-/väljalülitamise taimer on aktiveeritud? Lk 9 Saatke nädalataimeri sätteteave uuesti siseseadmostesse. Kui teave edukalt vastu võetakse, kostab siseseadmost pikki piiks. Kui teabe vastuvõtmine nurjub, kostavad seadmost 3 lühikest piiks. Veenduge, et teabe edastamine onnестuks. Lk 10 Kui esineb elektrikatkestus ja peatoide lülitud välja, läheb siseseadme sisseehitatud kell valeks. Selle tulemusel ei pruugi nädalataimer normaalsett töimida. Hoidke kaugjuhtimispulti kindlasti kohas, kust siseseade saab signaali vastu võtta. Lk 5
Seade käivitab/seiskab töö iseseisvalt.	<ul style="list-style-type: none"> Kas nädalataimer on aktiveeritud? Lk 10
Wi-Fi-liides	
Kui ühenduse seadistamise või töö ajal esineb viga.	<p>Lugege juhendit SETUP MANUAL (HÄÄLESTUSJÜHEND).</p> <p>SETUP MANUAL (HÄÄLESTUSJÜHEND) asub allpool toodud veebisaidil.</p> <p>http://www.melcloud.com/Support</p>

KUI TEILE TUNDUB, ET SEADMES ON RIKE

Järgmistel juhtudel lõpetage kliimaseadme kasutamine ja konsulteerige edasimüüjaga.

- Siseseadmost lekib või tilgub vett.
- Töö märgutuli vilgub.
- Kaitsealüti lülitab seadme sageli välja.
- Kaugjuhtimispuldi signaali ei võeta vastu ruumis, kus on kasutusel elektroonilise lülitusega luminofoorlamp (inverter-tüüpi luminofoorlamp jne).
- Kliimaseadme kasutamine häirib raadio- või telerisignaali. Möjutatud seadme jaoks võib olla vaja kasutada võimendit.
- Seadmost kostab ebatavalist heli.
- Tuvastatakse külmaaine leke.

KUI KLIIMASEADET EI KASUTATA PIKKAAEGA

- 1** Laske seadmel 3–4 tundi töötada jahutusrežiimis COOL kõrgeima temperatuurisättega või ventilaatorirežiimis FAN. **Lk 6**
 - See teeb kuivaks seadme sisemuse.
 - Kliimaseadmes olev niiskus soodustab seente (nt hallituse) kasvutingu.
- 2** Vajutage väljalülitamiseks nuppu .
- 3** Lülitage kaitselülit välja ja/või lahetage toitepistik.
- 4** Eemaldage kaugjuhtimispuldist kõik patareid.

Kliimaseadme uuesti kasutusele võtmisel:

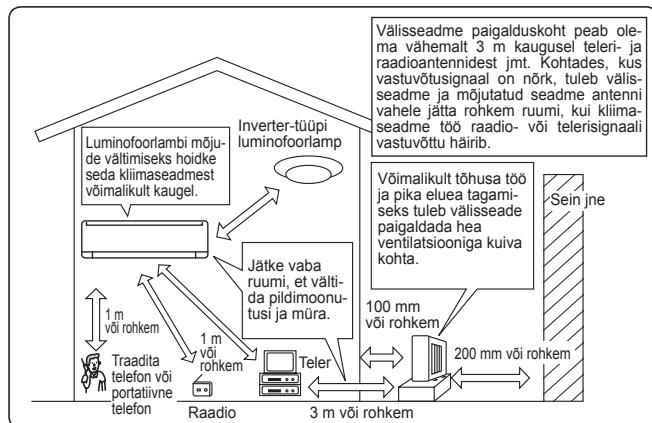
- 1** Puhastage ära õhufilter. **Lk 12**
- 2** Kontrollige, et sise- ja välisseadme õhu sissevõtu- ja väljalaskeavad ei oleks blokeeritud.
- 3** Kontrollige, kas maandus on õigesti ühendatud.
- 4** Lugege peatükki „KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE“ ja järgige selles toodud juhiseid. **Lk 5**

PAIGALDUSKOHT JA ELEKTRITÖÖD

Paigalduskoht

Vältige kliimaseadme paigaldamist alljärgnevatesse kohtadesse.

- Kohad, kus on palju masinaöli.
- Soolarikkad kohad, nagu mererannik.
- Kohad, kus tekib sulfiidi gaasi, nagu kuumaveeallikad, kanalisatsioon, reovesi.
- Kohad, kus pritsib öli või õhus on õline suits (nt toiduvalmistamise alad ja tehased, kus plasti omadused võivad muutuda ja see võib kahjustuda).
- Kohad, kus on kasutusel kõrgsageduslikud või raadioseadmed.
- Kohad, kus välisseadme õhu väljalaskeavast tulev õhk on blokeeritud.
- Kohad, kus seadme tööheli või välisseadmost tulev õhk segab naabreid.
- Siseseadme soovitatav paigalduskõrgus on 1,8–2,3 m. Kui see ei ole võimalik, konsulteerige edasimüüjaga.
- Ärge kasutage kliimaseadet sisemiste ehitus- ja viimistlustööde ega põrandatahramise ajal. Enne kui sellise töö järel kliimaseadet kasutate, õhutage ruumi korralikult. Vastasel korral võivad lenduvad osakesed kliimaseadme sisemusesleepuda, mille tagajärvel võib seadmes tekida veeleke või kasuteväli.
- Ärge kasutage Wi-Fi-liidest meditsiiniliste elektriseadmete läheduses ega inimeste läheduses, kes kannavad selliseid meditsiiniseadmeid nagu südamerütmar või siirdatav kardioverter-defibrillaator. See võib tulenevalt meditsiiniseadme või selle seadme talitlushäirest põhjustada önnetuse.
- See seade peab olema paigaldatud nii, et seadme ja inimeste vahel jääks kasutamisel alati vähemalt 20 cm ruumi.
- Ärge kasutage Wi-Fi-liidest muude raadioseadmete, mikrolaineahjude, traadita telefonide ega fakside läheduses. See võib põhjustada talitlushäireid.



Elektritööd

- Eraldage kliimaseadme toiteks jaoks eraldi ahe.
- Kontrollige kindlasti, kas kaitselülit võimsus on õige.

Küsimuste korral konsulteerige edasimüüjaga.

TEHNILISED ANDMED

Mudel	Siseseade	MSZ-AP25VG(K)		MSZ-AP35VG(K)		MSZ-AP42VG(K)		MSZ-AP50VG(K)		
	Välisseade	MUZ-AP25VG(H)	MUZ-AP35VG(H)	MUZ-AP42VG(H)	MUZ-AP50VG(H)					
Funktsoon		Jahutamine	Kütmine	Jahutamine	Kütmine	Jahutamine	Kütmine	Jahutamine	Kütmine	
Toiteallikas				~ /N, 230 V, 50 Hz						
Võimsus	kW	2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,4	5,0	5,8	
Sisend	kW	0,60	0,78	0,99	1,03	1,30	1,49	1,55	1,60	
Kaal	Siseseade Välisseade	kg kg		31	31	35		40		
Külmaaine täitemaht (R32)	kg		0,55		0,55		0,70		1,00	
IP-kood	Siseseade Välisseade				IP 20					
Lubatud ülemääärane tööröhk	LP ps HP ps	MPa MPa			2,77					
Müratase	Siseseade (eriti kõrge/kõrge/keskmiline/madal/vaikne) Välisseade	dB(A)	42/36/30/ 24/19	45/39/34/ 24/19	42/36/30/ 24/19	45/38/31/ 24/19	42/38/34/ 29/21	45/40/35/ 29/21	44/40/36/ 33/28	48/43/38/ 33/28

Tagatud tööulatus

		Siseseade	Välisseade	
			MUZ-AP25/35/42/50VG	MUZ-AP25/35/42/50VGH
Jahutamine	Ülempiir	32 °C DB 23 °C WB	46 °C DB —	46 °C DB —
	Alampiir	21 °C DB 15 °C WB	-10 °C DB —	-10 °C DB —
Kütmine	Ülempiir	27 °C DB —	24 °C DB 18 °C WB	24 °C DB 18 °C WB
	Alampiir	20 °C DB —	-15 °C DB -16 °C WB	-20 °C DB -21 °C WB

Märkus.

Määramistingimus
 Jahutamine – Siseseade: 27 °C DB, 19 °C WB
 Välisseade: 35 °C DB
 Kütmine – Siseseade: 20 °C DB
 Välisseade: 7 °C DB, 6 °C WB

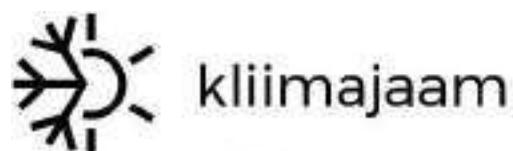
DB: kuiv termomeeter
 WB: märg termomeeter

Wi-Fi-liides

Mudel	MAC-566IFB-E
Sisendpinge	DC 12,7 V (siseseadimest)
Energiatarve	MAX 2 W
Suurus K × L × S (mm)	79 × 44 × 18,5
Kaal (g)	60 (koos kaabliga)
Saatja võimsustase (MAX)	17,5 dBm @IEEE 802.11b
RF-kanal	1~13 kanalit (2412~2472 MHz)
Raadioprotokoll	IEEE 802.11b/g/n (20)
Krüpteering	AES
Autentimine	WPA2-PSK
Tarkvara versioon	XX.00

Vastavusdeklaratsiooni leiate allpool toodud veebisaidilt.

<http://www.melcloud.com/Support>



Wi-Fi interface setting information

Indoor unit model name	
Indoor unit serial number	
Outdoor unit model name	
Outdoor unit serial number	
Wi-Fi interface MAC address (MAC)	
Wi-Fi interface serial number (ID)	
Wi-Fi interface PIN (PIN)	
Wi-Fi interface SSID (SSID)	
Wi-Fi interface KEY (KEY)	
System commissioning date	
Wi-Fi interface installation date	

MEMO**Installer contact details**

Name	
Telephone number	

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1
Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubí 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Vallès (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş
Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye, İstanbul/Turkey

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACIJA ZGODNOŠCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VÝHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARATION DE CONFORMITATE CE
EÜ VASTAVUSDEKLARATSION
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.

Manisa OSB 4.Kısim Keciliyoyeb Mah.

Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το πάρον πιστοποεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντίλεις θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria leve:
erklärt hermed under eneansvar, at de herunder beskrivne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmevärmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industriella miljöer:
ev. ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanılan amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
deklarierte in seiner Eigenschaft als überwiegend für den Haushalt, Gewerbe und leicht industrielle Anwendung bestimmt:
na svojega izdajatelja na svojo vylęczną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompы cieplę opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowania w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:
erklärt und fullständig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuumtaa täten yksinomaissella vastuuallaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienitoimitusyksiköihin ja kaupalliseen käytöön tarkoitettut ilmastoointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju vylučnu zodpovednost vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulrott kizárolagos felelősségre nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave v toplotne črpalki, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkonindustrijskih okoljih:
declară, prin prezența, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab kāsēolevaga oma ainuvastutusel, et alpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kerigtööstuskeskkondades:
ar ſo, vienpersoniſki uzemmoties atbilstibū, pažino, ka tālāk aprakſtie gaisa kondicionētāji un siltumsūķi ir paredzēti lietošanai dzīvojamās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareišķia, kad toliau apibūdinti oro kondicionierai ir šilumos siurblių skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod izključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju izključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
насторяющим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
цим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за те, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначенні для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AP25VG/MUZ-AP25VG, MSZ-AP25VG/MUZ-AP25VG
MSZ-AP35VG/MUZ-AP35VG, MSZ-AP35VG/MUZ-AP35VG
MSZ-AP42VG/MUZ-AP42VG, MSZ-AP42VG/MUZ-AP42VG
MSZ-AP50VG/MUZ-AP50VG, MSZ-AP50VG/MUZ-AP50VG**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.

Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.

Opmerking: het serienummer staat op het naamplateau van het product.

Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.

Nota: Il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.

Σημείωση: Ο σειριακός του φριθμούς βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.

Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.

Bemerk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.

Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.

Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.

Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.

Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumeron merkityy laitteiden arvokilpeen.

Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.

Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.

Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.

Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.

Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.

Märkus. Seeriannumber asub toote andmesildil.

Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.

Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.

Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.

Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.

Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.

Примітка. Серійний номер вказано на паспортній таблиці виробу.

Directives Direktive Direktivi Direktiv Direktiivi Direktiivi Direktiivi

Směrnice Smernice Irányelvez Direktive Direktive Directive

Direktiivid Direktivas Direktiv Direktive Direktive

Директивы Директиви Директиви

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2011/65/EU: RoHS

Issued:
TURKEY

1 November, 2017

Selin Dömekeli
Quality Assurance Department

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACIJA ZGODNOŠCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARATION DE CONFORMITATE CE
EÜ VASTAVUSDEKLARATSION
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.

Manisa OSB 4.Kısim Keciliyoyeb Mah.

Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το πάρον πιστοποεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντίλεις θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria leve:
erklärt hermed under eneansvar, at de herunder beskrivne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmevärmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industriella miljöer:
ev. ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanılan amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
deklarierte in seiner Eigenschaft als Hersteller der unten beschriebenen Klimaanlagen und Wärmepumpen, dass diese für den Haushalt, Gewerbe und leicht industrielle Anwendungszwecke bestimmt sind:
nijejszym oświadczyc na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompы cieplę opisane ponizej, są przeznaczone do zastosowania w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:
erklärt und fullständig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuumtaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäytöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastoointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulrott kizárolagos felelősségre nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave v toplotne črpalki, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkonindustrijskih okoljih:
declară, prin prezența, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab kāsesolevaga oma ainuvastutusel, et alpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kerigtööstuskeskkondades:
ar ſo, vienpersoniſki uzemjelomiſt atbilstibū, pažino, ka tālāk aprakſtie gaisa kondicionētāji un siltumsūķi ir paredzēti lietošanai dzīvojamājs, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareišķia, kad toliau apibūdinti oro kondicionierai ir šilumos siurblių skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod izključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju izključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
цим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за те, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче є призначенні для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AP25VGK/MUZ-AP25VG, MSZ-AP25VGK/MUZ-AP25VGH
MSZ-AP35VGK/MUZ-AP35VG, MSZ-AP35VGK/MUZ-AP35VGH
MSZ-AP42VGK/MUZ-AP42VG, MSZ-AP42VGK/MUZ-AP42VGH
MSZ-AP50VGK/MUZ-AP50VG, MSZ-AP50VGK/MUZ-AP50VGH**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.

Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.

Opmerking: het serienummer staat op het naamplateau van het product.

Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.

Nota: Il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.

Σημείωση: Ο αριθμός του φριδίου βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.

Nota: O número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.

Bemerk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.

Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.

Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.

Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.

Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumeron merkitys laitteiden arvokilpeen.

Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.

Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.

Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.

Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.

Notă: Numărul de serie este specific pe plăcuța indicatoare a produsului.

Märkus. Seeriannumber asub toote andmesildil.

Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.

Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.

Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.

Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.

Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.

Примітка. Серійний номер вказано на паспортній таблиці виробу.

Directives
Richtlinien
Directives
Richtlijnen
Directivas

Direttive
Οδηγίες
Directivas
Direktiver
Direktiv

Direktifler
Директиви
Директиви
Direktivi
Direktiivi

Směrnice
Smernice
Dyrektwy
Irányelvez
Direktive
Directive

Direktiivid
Директивы
Директиви
Direktivas
Direktive

Директивы
Директиви

2014/53/EU: Radio Equipment Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2011/65/EU: RoHS

Issued:
TURKEY

1 November, 2017

Selin Dömekeli
Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79Y411H01